

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2016. május 5.

ANGOL NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

Általános útmutató

Az Olvasott szöveg értése, a Nyelvhelyesség és a Hallott szöveg értése vizsgarész-összetevőkben szerzett feladatpontok vizsgaponttá való átalakítása a javítási-értékelési útmutatóban található táblázat alapján történik.

Javításkor a hibákat, tévedéseket, illetve a hiányzó megoldásokat a vizsgázó által használt tintától jól megkülönböztethető színű tintával kell jelölni.

Az egyes feladatokban az itemeket (kérdéseket), egyenként is minősíteni kell. Javítás közben az Olvasott szöveg értése és a Nyelvhelyesség vizsgarész-összetevőkben minden feladatnál a feladatban szereplő összes kérdéshez egy-egy sötét négyzetbe, illetve a Hallott szöveg értése vizsgarész-összetevőben az itemek mellett a jobb oldali margóra kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz

Például:

1)	1
2)	0
3)	1
4)	0

Az első és harmadik kérdésre adott válasz: helyes.

A második és negyedik kérdésre adott válasz: helytelen.

Feladatonként összesíteni kell az elért pontokat. A feladat alatt az első téglalapban az elérhető pontszám szerepel, a másodikba kérjük, írja be a vizsgázó által elért pontszámot.

Például:

4 pont	2
--------	---

Kérjük, a feladatlap végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot (feladatpontszám);
- a megállapított vizsgapontokat (a Javítási-értékelési útmutató átszámítási táblázata alapján), majd aláírásával hitelesítse azt.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Csak az utasításban megadott helyre beírt megoldás fogadható el.

A rövid választ igénylő, valamint a mondatkiegészítéssel feladatoknál a válaszokat tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák. Az esetleges helyesírási és nyelvtani hibák ellenére is pontot kap tehát a vizsgázó, ha válaszából megállapítható, hogy megértette a szöveget. Ha valamelyik kérdésre többféle válasz is elfogadható, a javítási kulcs tartalmazza a szövegből adódó lehetséges válaszokat, illetve azokat a tartalmi elemeket, amelyeket a jó válasznak tartalmaznia kell. A zárójelben szereplő szavak és kifejezések nem feltételei a válasz elfogadhatóságának.

Nem kaphat viszont pontot a vizsgázó, ha az utasításban megadott szószámot túllépi, még akkor sem, ha a válasz egyébként helyes. (Az összevont alakok egy szóként számítanak, tehát: *it's been* = két szó; *it has been* = három szó.)

Pontot veszít a vizsgázó akkor is, ha valamelyik kérdésre több választ ír be. Erre akkor sem kaphat pontot, ha a többféle változat között a helyes megoldás is szerepel.

Javítási kulcs

Task 1	Task 2	Task 3	Task 4
1. B	8. E	15. I	21. L
2. B	9. G	16. H	22. F
3. C	10. D	17. A	23. B
4. A	11. A	18. E	24. I
5. C	12. I	19. B	25. A
6. A	13. B	20. F	26. E
7. A	14. H		27. H
			28. D
			29. K
			30. M

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont	Feladatpont	Vizsgapont
30	33	14	15
29	32	13	14
28	31	12	13
27	30	11	12
26	29	10	11
25	28	9	10
24	26	8	9
23	25	7	8
22	24	6	7
21	23	5	6
20	22	4	4
19	21	3	3
18	20	2	2
17	19	1	1
16	18	0	0
15	17		

NYELVHELYESSÉG

A javítási-értékelési útmutató tartalmazza az összes elfogadható választ.

A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.

Csak az utasításban megadott helyre írt megoldás fogadható el.

Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem fogadható el, ha tartalmazza, a helyes megoldást.

Javítási kulcs

Task 1

1. **by (also acceptable: under)**
2. **to**
3. **the (also acceptable: our)**
4. **more**
5. **as / is**
6. **is**
7. **which/that**
8. **his**
9. **take**
10. **on**

Task 2

11. **responsibilities**
12. **wealthy**
13. **education**
14. **helping**
15. **suitable**
16. **permission**
17. **British (also acceptable: Britain's)**
18. **crowded (also acceptable: overcrowded)**
19. **fast**
20. **death**

Task 3

21. **A**
22. **H**
23. **I**
24. **L**
25. **G**
26. **D**
27. **K**
28. **M**
29. **B**
30. **E**

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
30	18
29	17
28	17
27	16
26	16
25	15
24	14
23	14
22	13
21	13
20	12
19	11
18	11
17	10
16	10
15	9

Feladatpont	Vizsgapont
14	8
13	8
12	7
11	7
10	6
9	5
8	5
7	4
6	4
5	3
4	2
3	2
2	1
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák. Így például elfogadhatjuk a *application* helyett a **aplication* megoldást, de nem tekinthetjük egyszerű helyesírási hibának azt az esetet, amikor egy másik értelmes angol szó kerül a megoldásba (mondjuk, *medal* helyett **model*).

Sikeres javítások elfogadhatók, de csak akkor, ha egyértelműen kiderül, hogy mi volt a vizsgázó végleges döntése. **Amennyiben több – köztük hibás megoldást is tartalmazó – „érvényes” választ írt be a vizsgázó, a válaszokat akkor sem fogadhatjuk el, ha azok tartalmazzák a helyes megoldást is.**

Javítási kulcs

TASK 1

1. B
2. C
3. B
4. B
5. A
6. C
7. A
8. B

TASK 2

9. Nation of Islam
10. butterfly, bee // bee, butterfly (*both, one is not enough, but the order is not important!*)
11. (charity) sale
12. in front of the building / (Columbia) Auditorium
13. popcorn
14. (local) gym
15. application form (to join the boxing club)
16. basics (of the game/boxing)
17. (an Olympic) gold medal / (the Rome) Olympics

TASK 3

18. C
19. A
20. B
21. C
22. A
23. B
24. B
25. A

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
25	33
24	32
23	30
22	29
21	28
20	26
19	25
18	24
17	22
16	21
15	20
14	18
13	17

Feladatpont	Vizsgapont
12	16
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	3
1	1
0	0

SZÖVEGÁTIRAT

TASK 1

A couple from Portland, Connecticut, Jenna and her husband Tom adopted an ordinary looking rescue dog six years ago from an animal shelter. They named him Duke. At the time they didn't know this would be the best decision of their life.

Two weeks ago Jenna and Tom had already gone to bed when Duke jumped on their bed and began shaking uncontrollably. Duke's behavior immediately woke the couple up. Duke had never acted like this before, so they knew something had to be wrong. When they went into their 9-week-old daughter's room to check on her, the baby was hardly breathing. Tom called the ambulance at once and the paramedics arrived within ten minutes. They actually had to revive the baby before she was taken to hospital.

Jenna said, "If Duke hadn't been so scared, we would have just gone to sleep. He's the perfect dog." Jenna and her husband think this incident will help in encouraging other people to adopt rescue dogs and give them a new lease of life.

(<http://www.huffingtonpost.com/>)

TASK 2

If you are interested in boxing, it's no secret to you that perhaps the most famous boxer of all time was born Cassius Clay and that he changed his name to Muhammad Ali. It happened in 1964 shortly after he won the world heavyweight championships and joined a religious movement called the Nation of Islam. You might also know that in 1974 just before the George Foreman fight Ali stated that he could "float like a butterfly and sting like a bee" and George Foreman wouldn't be able to hit him because "his hands can't hit what his eyes can't see".

However, very few people know what made this boxing genius become a boxer. It was October 1954, and Ali, who was still known as Cassius Clay, was the proud owner of a red bicycle. It was a Christmas gift from his dad. At the time Ali was twelve years old and he and his friend decided to visit a charity sale in the Columbia Auditorium. They left their bikes in front of the building. After eating the free hot dogs and popcorn available for visitors of the Louisville Home Show, they went back to get their bicycles only to discover that Muhammad Ali's had been stolen. Someone took pity on the crying boy and told him there was a police officer called Joe Martin in the basement of the Columbia Auditorium, so Ali went down and found Joe Martin in the local gym. Joe Martin was not only a police officer but also a boxing coach. Ali immediately went up to him, explained his situation and told him that he would beat up whoever stole his bike. Joe Martin looked at the skinny kid up and down, and advised, "You'd better learn to fight before you start fighting." After helping Ali fill out a police report, Martin handed him an application form to join the club.

Six weeks later, Ali won his very first fight on local TV. Joe Martin would go on to teach Ali the basics of the game, and together they won six Kentucky Golden Glove titles, two national Amateur Athletic Union titles, and eventually won a gold medal in the 1960 Rome Olympics. Of course, Ali never got his bike back, but if he ever actually met the thief, he'd probably shake his hand.

(<http://listverse.com/>)

TASK 3

Ladies and Gentlemen! Welcome to Australia. My name is Bill Jones and I'm a tourist guide here in Melbourne. We don't often have visitors from Hungary and I don't know too much about your country but I guess you do not have many kangaroos or penguins over there, right?

You're going to spend a week here so let me recommend a perfect one-day program called "Philip Island Penguin Parade".

Philip Island is 26 km long and 9 km wide and is about 140 km south-east of Melbourne. 60% of the island is farmland devoted to grazing of sheep and cattle. However, the penguins are the real attraction. Put up your hand if you like penguins. See? No matter who you are, everyone loves seeing these little fellows walk along the beach.

Our tour starts at 9 o'clock. A minibus picks you up right here in front of this hotel. We start by heading to Maru Wildlife Park, which is about 100 km from Melbourne so we'll be there at around 11 o'clock. In Maru Wildlife Park you can make friends with some furry Australian favourites. You'll have a chance to cuddle a baby wombat, hand feed the kangaroos and get up close and friendly with koalas and other native wildlife. We'll spend two hours in this lovely park, after which we'll have lunch in the famous Maru Restaurant. We then continue our tour and travel over the bridge onto Phillip Island, known for its natural beauty, sandy beaches, rugged cliffs and unique wildlife experiences. We'll arrive at Woolamai Beach at around three o'clock. Here you can check out the giant waves and take a swim. Then take a relaxed walk at the Nobbies boardwalk to view the majestic rocky coast, home to a colony of fur seals. At about six o'clock you can enjoy dinner in one of the luxurious restaurants near the entrance of the Penguin Parade Visitor Centre. And finally, we'll enter the Penguin Parade Visitor Centre. By then it will be sunset, the best time to view the world's smallest penguins emerge from the sea and waddle ashore. It's a truly magical and unforgettable procession.

A couple of things to remember. This tour is not suitable for children under 14. Don't forget to wear strong walking shoes. Also, make sure you bring along a hat, your swim suit or swimming trunks, a towel and sunscreen. Naturally, you can take your camera along but in order to protect the little penguins, filming or taking pictures are not allowed at the Penguin Parade. The \$90.00-price includes an experienced tour guide, lunch and the entry fees to Maru Wildlife Park and to the Penguin Parade. The dinner in the Visitor centre is not included in the price. If you are interested in our tour, please book now or tomorrow at the latest because our minibus can only take 24 passengers. Oh, I almost forgot: get travel insurance at least one day in advance because you must show it to your tour guide before the journey starts. The receptionists here in this hotel will show you where you can buy it. Enjoy your holiday in Melbourne and I hope to see you at the world famous Penguin Parade.







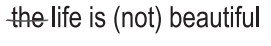



(<http://www.adventuretours.com.au/>)

ÍRÁSKÉSZSÉG

Általános útmutató

A hibákat jelölni kell a feladatlapon.

A feladatok javításakor használható jelölések:

	whole structure is inappropriate (lots of different problems)
	serious grammatical error (usually tense)
	grammar mistake
	vocabulary problem
	word order
	something is missing
	not necessary
	spelling/punctuation mistake
	style; not appropriate in this context
	meaning is not clear

A feladatlapon a szürke táblázatokban két külön oszlop található:

- az elsőbe előre beírtuk az egyes értékelési szempontok alapján elérhető maximális pontszámot,
- a másodikba kérjük, írja be a feladatban a vizsgázó által elért pontszámot, illetve az utolsó sorba a feladatra adott összpontszámot.

Például:

22 pont	18
---------	----

Kérjük, a feladatlapon végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot, amely egyben a vizsgapontszám;
- végül aláírásával hitelesítse értékelését.

Az íráskészség feladatok értékelési útmutatója (33 pont)

A feladat (A2 szint)

I. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága	6
Érthetőség	5
Összesen	11

Amennyiben a dolgozat „*A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága*” értékelési kategória alapján **0 pont**, akkor a többi szempont alapján nem értékelhető, az összpontszám **0 pont**.

II. Az értékelési szempontok kifejtése:

- **A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.
- **Érthetőség**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

III. Értékelési skála

1. A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága

6-5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét. A szöveg a megadott hosszúságú.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; 1-2 részletől eltekintve megfelelően dolgozta ki a feladatot.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; – félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg hossza nem éri el a 25 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 120 szót**, *A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

2. Érthetőség

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára jól érthető és követhető.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreértendő.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

B feladat (B1 szint)**I. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról**

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	6
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2
Szövegalkotás	4
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Összesen	22

Amennyiben a dolgozat „A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése” értékelési kategória alapján 0 pont, akkor a többi szempont alapján nem értékelhető, az összpontszám 0 pont.

II. Az értékelési szempontok kifejtése

- A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki és megfelelő részletességgel tárgyalta-e őket; a szöveg hossza megfelel-e a megadott szószámnak.
- Hangnem, az olvasóban keltett benyomás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.
- Szövegalkotás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés, vannak-e bekezdések; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).
- Szókincs, kifejezésmód**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.
- Nyelvhelyesség, helyesírás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

III. Értékelési skála

1. A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése

6-5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, mert:
Az irányító szempontokat (mindet) megfelelően kidolgozta.	Az irányító szempontok közül legalább kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben (4 pont), illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben (3 pont).	Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem (2 pont), illetve valamennyi irányító szempontot csak részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.	– félreértette a feladatot, – az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.
A szöveg a megadott hosszúságú.			A szöveg hossza nem éri el az 50 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **meghaladja a 180 szót**, *A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

2. Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.

3. Szövegalkotás

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése a kisebb aránytalanságok ellenére logikus.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll.
A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés és a befejezés. Bekezdéseket alkalmaz.	A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: – bekezdéseket alkalmaz (3 pont)	A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés.	A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.
A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	– elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést (2 pont). A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	

4. Szókincs, kifejezésmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhon nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. A nem megfelelő szóhasználat néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondani- való megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

5. Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, VAGY csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nehezítik a szöveg megértését.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

Az értékelésnél figyeljünk arra, hogy ha az alábbi nyelvhelyességi hibák rendszeresen előfordulnak a dolgozatban, és/vagy nehezítik a szöveg megértését, akkor ezért pontot kell levonnunk:

- Az ezen a szinten elvárható igeidők (ld. Részletes követelményrendszer) alakjában vagy használatában elkövetett hibák
- A létige elhagyása azokban a mondatokban, amelyek magyarul ígétlen mondatok
- A kérdő és tagadó mondatokban elkövetett hibák (szórend, kettős tagadás stb.)
- A mondaton belüli egyeztetés hibái (szám, személy)